

## Nye standarder i tekstilbranchen New Standards in the Textile Industry

### Nåledetektor & KENSIN®

### Needle Detection & KENSIN®

#### Nåledetektorer

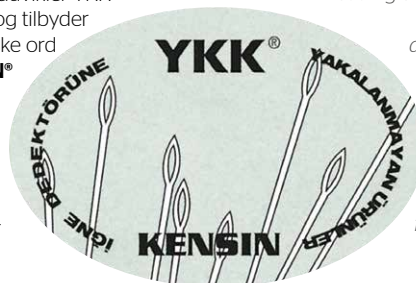
Der findes to slags nåledetektorer: Magnetiske detektorer, som bruges til at finde knækkede nåle, der kan være farlige. De reagerer på og er populære til dame- og herretøj, babytøj og skoleuniformer. Elektromagnetiske nåledetektorer reagerer på alle metaller og anvendes for eksempel til undertøj.

#### Needle Detection

There are two types of machines used to detect needles: Metal detectors are sensitive to all metals and are used for clothes such as underwear without metal components. Needle detectors are sensitive to magnetic materials such as iron or steel and are used to detect broken needles, which could be dangerous. These machines are preferred for women's wear, men's wear, baby clothes, work clothes and school uniforms.

#### YKK's løsningsforslag: KENSIN®

Via sin førerstilling inden for forskning og udvikling udvikler YKK® produkter, som opfylder kravene til nåledetektorer og tilbyder disse til kunderne via KENSIN® brandet. Det japanske ord KENSIN® betyder "at finde knækkede nåle". KENSIN® lynlås og andre produkter udviklet af YKK® egner sig fint til nåledetektorer. Detektoren ser bort fra metallynlås og andet metaltilbehør og finder kun knækkede nåle. Derfor kan designerne roligt bruge enhver form for metaltilbehør, og producenten imødekommer kunderne ved at kontrollere produkterne i nåledetektorer uden tidstab.



#### YKK's Solution: KENSIN®

Leading the sector in Research & Development, YKK® develops products which fulfil the requirements for needle detectors and offers these to customers via the brand KENSIN®. The Japanese word KENSIN® means »to find broken needles«. KENSIN® zippers and other products developed by YKK® easily match the needle detector machines. Ignoring metal zippers and other metal accessories, the detector finds only the broken needles. Designers thus feel free to use any metal accessory, and manufacturers satisfy their customers by testing their products through needle detectors without losing time.



#### Nåledetektion

Der findes to typer udstyr til detektion af nåle: Metaldetektorer reagerer på alle metaller og bruges bl.a. til undertøj uden metalkomponenter. Nåledetektorer reagerer på magnetiske materialer som jern eller stål og anvendes til at finde knækkede nåle, som kan være farlige. Disse detektorer foretrækkes til dame- og herretøj, babytøj, arbejdstøj og skoleuniformer.

#### Needle Detector Machines

There are two types of needle detector machines: Magnetic-type machines are used to detect broken needles, which could be dangerous. Being sensitive to iron, these popular machines are preferred in women's wear, men's wear, baby clothes, work clothes and school uniforms. Electromagnetic needle detectors are sensitive to all metals and used in clothes such as underwear.

#### Lynlåsstandarder

Lynlåsstandarder for nåledetektorer:

Evalueringskriterier	Værdi (Ⓢ)
NC-A	Ⓢ under 0,8

Nåledetektorer er langt mere følsomme over for magnetiske metaller som jern og nikkel end over for ikke-magnetiske metaller som kobber, aluminium og messing. For at undgå gener baserer YKK® sin udvikling af lynlåsmaterialer, overfladeegenskaber, styrker og design på en seriøs forskningsproces.

#### KENSIN® information

Yderligere oplysninger om nåledetektorer og YKK's KENSIN® produkter fås ved henvendelse til YKK Danmark A/S, salgs- og kundeserviceafdeling.

#### Zipper Standards

Zipper standarder for nåledetektorer:

Evaluation Criteria	Value (Ⓢ)
NC-A	below Ⓢ 0.8

Needle detector machines are much more sensitive to magnetic metals such as iron and nickel than to non-magnetic metals such as copper, aluminium and brass. To prevent inconvenience, YKK® develops zippers' materials, surface characteristics, strength and designs on the basis of a serious research process.

#### KENSIN® Information

For further information about needle detectors and YKK's KENSIN® products, please consult YKK Denmark, sales- and customer service department.

# Nye standarder i tekstilbranchen

## *New Standards in the Textile Industry*

### REACH

REACH er en EU-forordning om registrering, evaluering, autorisering og begrænsning af kemikalier. Forordningen trådte i kraft den 1. juni 2007, og derved erstattedes en række EU-direktiver og -forordninger af et enkelt system.

REACH omfatter stoffer, der fremstilles og indføres i EU i mængder på 1 ton eller derover pr. år. REACH omfatter generelt alle individuelle kemiske stoffer anvendt alene, i præparater eller i produkter (hvis det er hensigten, at stofferne skal frigøres fra et produkt under normale eller rimeligt forudsigelige anvendelsesforhold).

**YKK Danmark A/S er ansvarlig for produkter, der leveres til EU-markedet, og sikrer, at produkterne overholder reglerne, således at:**

1. Der ikke sker en tilsigtet frigørelse af stoffer,
2. De overholder de begrænsninger for stoffer, som er indeholdt i Annex XVII,
3. De ikke indeholder særligt problematiske stoffer over 0,1 % målt efter vægt i kandidatlisten eller Annex XIV (senest 73 stoffer). Der er ingen informationspligt til ECHA for produkter leveret af YKK Danmark A/S.

PS: Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til YKK Danmark A/S salgs- og kundeserviceafdeling.

### REACH

*REACH is a European Union regulation concerning the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals. The regulation came into force on 1 June 2007 and replaced a number of European directives and regulations with a single system.*

*REACH applies to substances manufactured or imported into the EU in quantities of 1 tonne or more per year. REACH generally applies to all individual chemical substances on their own, in preparations or in articles (if the substance is intended to be released from an article during normal and reasonably foreseeable conditions of use).*

**YKK Denmark is responsible for articles supplied to the EU market and ensures compliance of its products so that:**

1. They do not intentionally release substances,
2. They comply with the substance restrictions given in Annex XVII,
3. They do not contain any substance of Very High Concern (SVHC) above 0.1% by weight given in the Candidate List or Annex XIV (recently 73 substances).

*There is no obligation to notify the ECHA with respect to products supplied by YKK Denmark.*

*Ps: You can refer to YKK Denmark sales- and customer service department for further details.*